

## Inhaltsverzeichnis

### Vorwort

### Sponsoren

Dipl.-Ing. Horst Büttemeier, Minden

**Neue normative Anforderungen für die schweißtechnische Instandsetzung  
von Eisenbahnfahrzeugen in Deutschland** ..... 1

Prof. Dr.-Ing. Wolfgang Rösch, Reinheim

**Aktuelle Änderungen im technischen und eisenbahnrechtlichen Regelwerk  
mit Relevanz für die Fügetechnik in der Instandhaltung von Schienenfahrzeugen** ..... 7

Dipl.-Ing. Martin Strothmann, Salzgitter

**Stand der Normung - Überarbeitung DIN EN 15085** ..... 24

Dr.-Ing. Niels Hammer, Wissen

**Überbrückung von Bauteiltoleranzen durch kraftgeregelte einseitig  
arbeitende Schweißeinheit** ..... 31

Dipl.-Ing. Julian Band, Übach-Palenberg

**Kleben im Schienenfahrzeugbau – Neue Normenreihe DIN 6701 -  
Änderungen von Anforderungen und Zertifizierung** ..... 37

Dr.-Ing. Jan Dirk Glaser, Salzgitter

**Kleben - Technische Anforderungen der Deutschen Bahn gemäß  
Richtlinie 951.0040 vs. DIN 6701** ..... 40

Dipl.-Phys. Norbert Meyer, Greifswald

**Kombiniertes Kleben und Schweißen in Kernverbundstrukturen für  
den Leichtbau im Schienenfahrzeugbau** ..... 45

Dipl.-Ing. Burkart Liesenberg, Hennigsdorf

**Wagenkasten-Rohbauten für den ICx – vom Konzept zur Realisierung** ..... 56

Dipl.-Ing.(FH), IWE Jörg Kallweit, Weiden

**Konstruktion und Herstellung von flexibel einsetzbaren Baugeräten  
im Bahnbau - Beispiele, Produkte und Projekte** ..... 64

M.Sc. Robert Höhn, Stuttgart <b>Neuartige leichtbauoptimierte Stahl-Bauweise eines Doppelstockwagenkastens für UK</b> .....	77
Dr. Herbert Rattensperger, Wien, Österreich <b>Vorstellung der neuen Light Rail Plattform Avenio M von Siemens</b> .....	83
Mirko Löber, Kassel <b>Schienenfahrzeugbau in Südafrika – „Traxx Africa TFR 23E“. Konstruieren und Schweißen mit den Normen ASME/ AWS/ ISO und dem Anspruch aus der DIN EN 15085 am Beispiel des Kastenrohbaus.</b> .....	91
M.Eng. Marco Gehlmann, Dessau-Roßlau <b>Instandsetzung von elektrischen Lokomotiven nach schweren Strukturschäden, Technische Unfallaufarbeitung im Bahnbereich am Beispiel der 189 065 - 6</b> .....	104
Verfasserverzeichnis .....	107

#### **Anzeigen der Firmen**

Carl Cloos Schweißtechnik GmbH, Haiger  
Fronius Deutschland GmbH, Neuhof  
Kempfi GmbH, Langgöns  
Linde AG, Pullach  
NIMAK GmbH, Wissen  
OTC DAIHEN EUROPE GmbH, Mönchengladbach  
Oerlikon Schweißtechnik GmbH, Eisenberg  
SLV Halle GmbH, Halle